

Supplementari Esercizi per

La Sesta Lezione

Imbarco – Spedizione - Carico

I. Rispondere alle seguenti domande:

1. Come mai il Sig. Verdi insiste per un'immediata spedizione delle noci?
2. Per quale ragione una spedizione nel mese di settembre risulta impossibile?
3. Attraverso quali canali la merce potrà raggiungere i dettaglianti al minuto?
4. Quali altre modalità di spedizione il Sig. Verdi propone?
5. Quali sono i pro e i contro del trasporto per via aerea?
6. E infine di discussione, per quale modalità di spedizione le parti si sono accordate?
7. Quali sono i vantaggi e i punti di forza di una spedizione di trasporto a mezzo container?
8. Di che cosa dobbiamo tener conto, se si dovesse voler spedire la propria merce a mezzo cargo di container?
9. Il premio assicurativo per la spedizione a mezzo container risulta essere maggiore o inferiore di altre modalità di trasporto?
10. E' possibile ricevere direttamente in fabbrica i containers per il carico della merce?

II. Completare con parole o espressioni appropriate:

1. Gli alimentari (sono soggetti a) deterioramento in estate.
2. Potrete effettuare la spedizione (entro) due mesi (dalla) data di oggi?
3. C'è sufficiente spazio nel container (per effettuare) la spedizione nel mese di ottobre.
4. L'imballaggio della merce non è di (dimensioni) standard.

5. Il container potra' essere chiuso ad entrambe le estremita' alla partenza ed aperto unicamente (dopo) l'arrivo a destinazione.
6. E' richiesto il pagamento di un modesto premio assicurativo (per il) trasporto della merce in container.
7. Rimane ancora una questione (aperta) da risolvere.
8. Per l'intero mese entrante, tutto lo spazio di trasporto e' gia' stato interamente (prenotato).
9. Non possiamo ancora dirVi se (dalla) nave cargo potrete ricevere o meno, presso (il) porto di destinazione, informazioni (sul) carico di merce effettuato.
10. Lo spazio per la spedizione per via aerea e' stato prenotato con un adeguato (anticipo).
11. La merce potra' essere imballata in sacche da trasporto o in cartoni (a seconda) dell'opzione(选择) scelta dagli stessi venditori.
12. Sarebbe di grande vantaggio se potessimo anticipare la spedizione (entro) e non (oltre) il periodo luglio/agosto p. vv..
13. La domanda che si e' posta e' relativa al fatto che la merce possa essere (caricata) sul container direttamente in fabbrica o meno.
14. Il periodo di spedizione sara' febbraio o marzo, (a) nostra completa discrezione (come) contrattualmente stipulato.
15. La merce spedita nel mese di agosto (e' stata) interamente venduta ai dettaglianti al minuto.
16. Prima di decidere circa le modalita' di trasporto, vediamo innanzitutto di raggiungere un accordo (sulla) tempistica di spedizione.

III. Completare gli spazi con forma adeguata dei verbi:

1. Lo sviluppo del trasporto a mezzo container ha grandemente (facilitato) la spedizione della merce.
2. Il nostro agente delle spedizioni, al porto d'imbarco, provvedera' all' (imballaggio) della merce, per essere spedita nel rispetto delle date concordate.

3. Secondo i termini FOB, i compratori accettano di noleggiare un cargo che (prelevi) la merce al porto di carico.
4. Una nave cargo (arrivera') al porto concordato nella seconda meta' di giugno.
5. Penso che la sola modalita' (utilizzabile) sia l'invio del pacco per via aerea.
6. E' (preferibile) inviare il pacco per via aerea, se in questo modo le medicine potranno giungere a destinazione con un margine di anticipo sul necessario.
7. Si e' concordato che la spedizione sarebbe stata fatta nel rispetto della tempistica di (viaggio) della nave.
8. Tenendo conto che la porcellana e' (soggetta) a rottura, durante il trasporto di lunga distanza, suggerisco che il pacco sia caricato e sistemato all'interno di un container per cargo.
9. I costi aggiuntivi richiesti per l'utilizzo di un container, potranno essere (ridotti) ricorrendo ad un imballaggio estremamente semplificato.
10. La prego di (rimanere) in contatto con la compagnia di trasporto, tenendoci informati sull'esatta data di arrivo del cargo.
11. Spero che in proposito si (possano) anche risparmiare le spese di trasporto che la compagnia aveva preventivato.
12. Temo che la cassa di merce non sia in grado di (riempire) per intero lo spazio di carico di un container.
13. Suggerisco che Voi (spediate) la merce con la prima nave disponibile in partenza per l'Europa.

IV. Rispondere oralmente alle seguenti frasi:

1. Ora, possiamo procedere alla discussione della questione del trasporto della merce?
2. La tempistica della spedizione e' cruciale, altrimenti perderemo la stagione delle vendite.
3. La data di spedizione piu' a noi vicina, non potra' che essere a partire dalla seconda meta' di settembre.

4. Abbiamo prenotato lo spazio di carico per la spedizione per i primi di maggio. Di conseguenza la cassa di merce vi arrivera' in tempo per la stagione commerciale di vendita.
5. Con tutta probabilita', Voi ben saprete che abbiamo bisogno di ricevere il lotto di giocattoli, in tempo per le vendite della stagione natalizia. Vi preghiamo di volerVi accertare che il lotto sia spedito con la massima puntualita'.
6. Sara' conveniente che il mangime per animali venga spedito per via aerea.
7. Parlando in generale, l'operazione di trasbordo non e' la migliore delle soluzioni. Tuttavia, se con il trasbordo della merce ad Hongkong la merce dovesse poter arrivare a destinazione con puntualita', non abbiamo alcuna obiezione(反对,异议) in merito.
8. Come mai questa insistenza per parte Vostra per una spedizione delle noci nel mese di maggio? Dovreste sapere che in quel periodo le noci sono in ogni caso soggette a sicuro deterioramento.
9. Temo che questo ordine non sia affatto sufficiente per riempire un intero container. Potreste incrementare l'ordine, diciamo, per una quantita' di 120 unita' ulteriori?
10. Quale quantita' di prodotto chimico e' da Voi richiesta, per immediata e pronta consegna?

V. Tradurre oralmente in Cinese:

1. Sia gli esportatori che gli importatori, prestano maggior attenzione al trasporto marittimo che non al trasporto per altre vie. Non e' d'accordo in proposito?

——Si' certo! E infatti circa il 98% del commercio mondiale si basa sull'utilizzo del trasporto per mare delle merci.

2. Per il personale coinvolto nelle operazioni di commercio con l'estero, avere delle buone nozioni sul trasporto e' di basilare importanza, ed anche una conoscenza dei principi assicurativi e di responsabilita' della compagnia di spedizione, e' d'accordo?

——Si' certamente, un impiegato che si debba occupare di commercio con l'estero, trovera' particolarmente utile avere una buona conoscenza al riguardo delle procedure di spedizione e di trasporto, e dei documenti necessari in ordine ad effettuare con efficienza ogni operazione di trasporto.

3. Ritiene che vi siano possibilita' di sviluppo per l'attivita' di trasporto aereo tra i nostri due

Paesi?

—Il trasporto aereo e' in costante incremento per alcune tipologie merceologiche, come le partite di mangime, gli alimentari freschi o i fiori, cosi' pure come per le merci di particolare preziosita' o valore commerciale, il trasporto aereo per quest'ultimi e' sicuramente la migliore delle scelte.

4. Puo' dirmi qualcosa in merito al trasporto a mezzo containers?

—E' un mezzo di trasporto moderno e particolarmente efficiente. La merce e' caricata in containers standard direttamente in fabbrica o presso il magazzino dell'esportatore e poi direttamente dal luogo di carico trasportati al porto di partenza, per essere poi caricati sulla nave cargo, che trasporterà in seguito tutti i containers al porto di loro prevista destinazione.

5. Il trasporto a mezzo container determina un aumento dei costi di spedizione?

—Non esattamente. Al contrario produce una serie di vantaggi. Il container consente il carico e lo scarico per il tramite meccanico di impianti di movimento della merce ed un'esecuzione particolarmente spedita (celere) di tutte le procedure ed operazioni di spedizione. Riduce inoltre perdite e danneggiamenti della merce in transito, e riduce sensibilmente i costi di imballo della merce.

6. Mi puo' dare a grandi linee una descrizione delle differenze tra un cargo di linea ed quello di trasporto?

Certamente! Un cargo di linea segue rotte prefissate e rispetta date di partenza e di arrivo, in ogni caso, sia che sia a completo carico o parzialmente carico di merce e al limite e' operativo anche a vuoto carico. —Un cargo di trasporto, al contrario, non e' legato a date prefissate o a rotte predefinite, e' sempre pronto a salpare(起锚,开始) e in qualsiasi momento e per qualsiasi destinazione, in sola funzione delle merci in carico per il loro trasporto a destinazione.